

Bulletin de la Société Voltaire

Le temps est venu de faire le point, de nous organiser, de nous consulter sur des projets, d'envisager d'autres étapes.

Je souhaite la bienvenue, au nom du bureau, à nos nouveaux adhérents. Après cinq mois d'existence, la Société Voltaire compte à ce jour cent-quarante membres. Il nous a paru naturel de communiquer à chacun la liste complète des adhérents. À sa façon, cette liste représente notre « société » actuelle, ses ressources, ses promesses.

On peut y déceler trois tendances dont la confirmation serait heureuse : le nombre à peu près égal des adhérents français et étrangers, dix-sept pays étant déjà représentés ; la diversité des disciplines et des intérêts : des historiens, des philosophes se sont joints aux littéraires, plus nombreux mais moins esselés ; la participation enfin de non-spécialistes, professionnels du livre, écrivains, lecteurs curieux, amateurs éclairés. Ouverture, pluralisme, échange : la Société Voltaire s'est formée sous ce triple signe, elle peut déjà s'y reconnaître, et se développer en les assumant.

Depuis juin, nous avons travaillé au sein du bureau, en consultant le plus possible autour de nous, aux tâches ordinaires de toute association naissante : il fallait faire connaître la Société Voltaire et esquisser des projets.

Après la première annonce du début de juin, et l'ouverture simultanée de notre site web, une annonce plus circonstanciée a été proposée à la Société française d'étude du dix-huitième siècle ; elle s'est trouvée réduite à une simple « brève » dans le dernier bulletin par suite d'un retard de transmission, mais nous avons réussi malgré tout à en tirer un encart qui a pu être inséré dans le même numéro d'octobre. Une autre annonce doit paraître prochainement dans la livraison 2000 de la revue *Dix-huitième siècle*. La dernière page de ce bulletin peut être utilisée par les adhérents pour mieux

NO 1 • NOVEMBRE 2000

faire connaître la Société Voltaire – par l'affichage d'une photocopie agrandie ; en insérant son texte dans d'autres revues ; ou enfin en communiquant une copie de la page à des personnes intéressées.

Dans le même temps, deux projets ont été esquissés. Le premier est essentiel, et requiert toute notre attention. Il s'agit des *Cahiers Voltaire*, titre de notre revue déjà annoncée. C'est le grand chantier des mois à venir, le premier numéro devant sortir en principe au printemps prochain ; et ce pourrait être, avec le temps, l'un des signes les plus visibles de notre travail et de notre activité. Un sommaire type vous est proposé ci-après, avec un descriptif détaillé des rubriques envisagées, et des exemples pour les rubriques les plus nouvelles. Vos réactions, vos remarques, vos suggestions sont attendues avec impatience, ainsi que vos propositions concrètes dans la mesure où ce programme vous paraîtrait satisfaisant et viable.

Le second projet est à moyen terme. Il s'agit d'un colloque qui se tiendrait à Ferney en mai 2002 sur le thème *Écrire Ferney* : un programme provisoire figure ci-dessous. Je précise, pour éviter toute ambiguïté, que ce projet avait d'abord été conçu, avant que ne se crée la Société Voltaire, dans le cadre du Centre international d'étude du XVIII^e siècle que dirige à Ferney Andrew Brown. Il paraît aujourd'hui naturel, la Société Voltaire étant créée, qu'elle en partage la

responsabilité et l'organisation. Faites-nous part aussi de vos observations sur ce point.

D'autres projets peuvent être conçus, et d'autres réflexions ouvertes, en fonction des réponses que suscitera un appel aux bonnes volontés, également joint à cette lettre, que nous croyons devoir lancer. Notre décision initiale de constituer un bureau restreint, pour anticiper le moins possible, avant la première assemblée générale, sur les choix d'une association en formation, trouve ses limites avec une rentrée qui va désormais solliciter davantage les trois membres de ce bureau ; mais heureusement, elle permet à d'autres adhérents, la Société Voltaire étant plus forte et déjà nombreuse, de proposer leur collaboration en fonction de leurs intérêts, de leurs loisirs et de leur expérience, pour y remplir des tâches ou responsabilités d'intérêt commun. Chacun d'entre vous sentira l'importance de la première phase d'organisation qui s'ouvre ici.

Il nous reste à évoquer les prochaines échéances. À partir de vos propositions, nous espérons pouvoir arrêter en janvier-février 2001 le sommaire de la première livraison des *Cahiers Voltaire*. En mars-avril commencera la préparation formelle de notre première assemblée générale, avec le double processus de la candidature au conseil d'administration, puis du vote par correspondance. Vers la même date pourrait être diffusé un premier appel à communications pour le colloque *Écrire Ferney* de mai 2002. À la fin du printemps devrait être également diffusé le deuxième numéro de notre bulletin interne, qui fera le point, entre autres, sur les réponses et les résultats enregistrés à la suite de celui-ci.

J'adresse très chaleureusement à tous, et à chacun d'entre vous, chers amis, l'assurance de nos sentiments les plus dévoués et les plus cordiaux.

André Magnan



Présentation des Cahiers Voltaire

Le premier numéro des *Cahiers Voltaire*, la revue annuelle de la Société Voltaire, est prévu pour le printemps de 2001. Quatre sections sont envisagées : études et textes ; débats ; enquêtes ; actualités.

■ I. Études et textes

A. Études. Articles de fond, questions générales, aspects nouveaux, états présents, etc.

B. Textes. Présentation d'inédits (hors correspondance), histoire textuelle ou éditoriale, etc.

C. Correspondances. Présentation de lettres inédites (de Voltaire / à Voltaire / ou le concernant) ou indication de lettres non recueillies par Besterman

D. Iconographie. Présentation de pièces inconnues ou rares / études de caractère iconographique

E. Bibliographie. Liste d'ouvrages, d'études et d'articles sur Voltaire

Cette section classique pourrait constituer régulièrement un tiers du volume, voire un peu plus selon l'intérêt et l'importance des textes produits dans les sous-sections B et C.

On peut envisager que la sous-section A soit parfois thématique, mais cela ne s'impose pas avec une section Débats (II) déjà organisée autour d'un thème.

Pour la sous-section E, on prévoit des notices bibliographiques brèves identifiant clairement, pour chaque ouvrage ou étude, son objet, son contenu, sa démarche, le public visé, l'intérêt ou les apports.

■ II. Débats

A. Présentation du thème ou de la question

B. Présentation du ou des textes

C. Présentation des intervenants et des conditions ou modalités du débat

D. Transcription du débat

E. Extraits de référence et bibliographie sommaire de la question

Cette section est définie par sa base thématique, sa fonction interdisciplinaire et sa visée vulgarisante. Elle pourrait occuper un quart environ du volume.

Il s'agirait à la fois de réactiver sur une série de thèmes, un par livraison, la complexité des questions posées par Voltaire ou à son propos, à partir d'une confrontation directe entre les disciplines ou pratiques dont relève le thème ou la question, et de sensibiliser à ces pluralités d'enjeux des lecteurs intéressés mais moins experts – jeunes chercheurs, étudiants, esprits curieux, amateurs éclairés, etc.–, d'où l'ancrage du débat dans un ou des textes précis de Voltaire, et son insertion dans un dossier thématique.

Exemples de thèmes :

— *Voltaire est-il un philosophe?* Débat entre philosophes, littéraires et historiens des idées, autour du *Philosophe ignorant*, du *Traité de métaphysique* ou d'un corpus à déterminer.

— *Un croyant nommé Voltaire?* Débat entre religieux de diverses confessions, autour du *Poème sur la loi naturelle*, du *Traité sur la tolérance* ou d'un recueil de textes.

— *Voltaire précurseur des « droits de l'homme »?* Débat entre juristes, historiens, philosophes et responsables d'associations humanitaires.

— *Modernité de Voltaire historien.* Débat entre historiens autour du *Siècle de Louis XIV* ou d'un ensemble de textes théoriques sur la pratique historique.

— *Au plaisir de l'écrivain.* Débat entre écrivains, littéraires et lecteurs sur l'allégresse et l'alacrité voltairiennes, à propos d'un conte ou d'un recueil de lettres.

— *Les nouveaux Huber.* Débat entre dessinateurs ou maquettistes ayant utilisé la figure de Voltaire dans la presse satirique ou politique, la publicité, l'édition.

— *Jouer Voltaire aujourd'hui?* Débat entre littéraires, historiens du théâtre, praticiens de la scène, etc.

— *Comment enseigner Voltaire au lycée?* etc.

L'effet recherché peut se définir comme expérience concrète et raisonnée d'une actualisation de l'œuvre de Voltaire, de ses enjeux mis en question, de ses pratiques d'écriture mises en perspective, et de possibles lectures plurielles encore motivées dans l'histoire posthume des textes et de leur influence. D'où l'intérêt des points A, B

et E de cette section, qu'on prévoit brefs et denses, mais qui devraient ouvrir et prolonger la réflexion en ce sens.

L'élément le plus substantiel de la section est naturellement la sous-section D. Si le débat a pu être direct, ce qui paraît le plus souhaitable, on envisage un double traitement des entretiens recueillis : diffusion intégrale sur le site web, transcription abrégée pour la revue, autorisées l'une et l'autre par les intervenants. Dans certains cas, on pourrait concevoir une confrontation à partir de questions écrites, soit préparées par des tiers, soit échangées entre les participants.

■ III. Enquêtes

A. Présentation du ou des objets d'enquête ou d'inventaire

B. Présentation du modèle de saisie des données

C. Éléments recueillis

D. Commentaires, hypothèses, bilans

Cette section serait la plus directement associative, en ce qu'elle suppose d'emblée la mise en commun, dans un esprit d'inventaire systématique, d'un maximum de données relatives à une même enquête, sur des objets qui par nature échappent à une recherche strictement individuelle. Elle pourrait occuper en moyenne, d'un numéro à l'autre, jusqu'à un cinquième du volume total.

Exemples d'objets d'enquête :

— Les *Voltaireiens* : galerie des personnes réelles et personnages littéraires identifiés comme « voltairiens », à toutes époques et dans toutes les cultures ;

— Toponymie voltairienne : inventaire des lieux publics désignés par le nom de Voltaire (et par des noms relatifs à ses écrits ?) à travers le monde entier, dans le passé et jusqu'à nos jours ;

— Traductions des contes de Voltaire : signalement et localisation des traductions en toutes langues (y compris inédites) de tel conte particulier, d'un choix de contes ou de l'ensemble ;

— Voltaire en terres lointaines : signes, références et symboles voltairiens dans les espaces culturels reconnus ou

supposés les plus extérieurs à l'esprit français ;

- Réception de *Candide* de 1759 à 1913, date de l'édition Morize : collecte des mentions et réactions de lecture, publiques et privées, en toutes langues et tous pays.

Toutes les propositions seraient examinées, éventuellement mises à l'essai. Chacune donnerait d'abord lieu à une présentation indiquant les critères d'extension et de sélection, l'intérêt reconnu ou pressenti de l'objet d'enquête (sous-section A), et les modalités spécifiques d'une saisie normalisée des données, cas ou occurrences (sous-section B). Les éléments et réponses fournis par les chercheurs ou lecteurs intéressés seraient ensuite recueillis, de livraison en livraison, et naturellement identifiés par la signature de leurs auteurs, comme toutes les contributions personnelles à la revue (sous-section C). Avec le temps, ces fichiers ouverts devraient peu à peu donner matière, on peut l'espérer, à des commentaires, hypothèses ou bilans, soit par comparaison, soit par rapprochement, soit par d'autres facteurs sériels (sous-section D), le tout dans l'esprit d'une recherche collective et cohérente à la fois.

Il va de soi qu'une section ainsi alimentée ne présenterait pas forcément, d'une livraison à l'autre, une masse constante de texte, ni d'ailleurs une progression régulière et équilibrée des diverses enquêtes lancées. En cas d'afflux considérable de données et/ou de multiplication rapide des inventaires proposés, on pourrait envisager de traiter les matières fournies en double support : version intégrale immédiate sur le site web ; sélection (ou modulation dans le temps) pour les éléments recueillis dans la revue.

■ IV. Actualités

A. Voltaire en ligne. Nouvelles des sites Voltaire

B. Voltaire à Ferney. Nouvelles de Ferney concernant Voltaire

C. Voltaire en vente. Liste d'éditions de Voltaire actuellement disponibles, notes sur les exemplaires d'œuvres de Voltaire vendus récemment, sur des manuscrits proposés à la vente, etc.

D. Voltairiana. Notes sur le rayonnement de Voltaire dans la vie courante : mentions, références ou citations voltairiennes dans la littérature de fiction ou d'idées, dans la communication publique, dans la presse, la publicité, etc.

E. Eclinf! Points de vue sur des faits ou problèmes d'actualité présentant quelque rapport avec des faits ou problèmes dont s'occupa Voltaire, avec les « affaires » auxquelles il s'intéressa, avec ses combats, etc.

F. Forum Voltaire. Réactions de lecteurs, propositions, questions, etc.

Cette dernière section devrait être également nourrie par des contributions ouvertes, venues de l'ensemble des sociétaires, et particulièrement des correspondants internationaux.

On prévoit des notes ou notices assez brèves, identifiées par leurs signatures, plutôt factuelles pour les sous-sections A, B et C, plus personnelles pour les sous-sections D et E. Il n'est pas exclu que des éléments de la sous-section F passent par le site web avant d'être repris, selon leur portée, dans la revue elle-même.

On peut concevoir que l'ensemble occupe, en moyenne, jusqu'à un cinquième du volume.

Sans doute faudra-t-il aussi veiller, pour cette section, à un partage raisonné entre bulletin et revue, à quoi l'expérience aidera sûrement.

Prière de nous communiquer

- toutes observations, suggestions, propositions complémentaires ou alternatives, etc.
- tous projets de contribution personnelle à l'une de ces rubriques ou à plusieurs, toute autre idée de *débat* pour la section II ou d'*enquête* pour la section III, toute suggestion d'intervenants possibles pour des *débats* de qualité en rapport avec tel ou tel thème
- toute autre indication utile à la conception, à la réalisation et à la bonne marche des *Cahiers Voltaire*.

Merci d'avance à tous ceux qui voudront bien contribuer, d'une façon ou d'une autre, au lancement du premier numéro.



Appel à toutes les bonnes volontés pour des responsabilités à prendre, des tâches à effectuer & quelques réflexions à conduire



■ Réseau international de correspondants

Il nous faudrait un correspondant dans chaque pays, qui puisse diffuser des informations auprès des adhérents, faire connaître la Société Voltaire, et rechercher, puis centraliser et transmettre des données exploitables pour le bulletin et pour les rubriques « Enquêtes » et « Actualités » des *Cahiers Voltaire* (sections III et IV).

Les adhérents d'un même pays peuvent consulter la liste des membres et prendre contact entre eux. Les volontaires sont priés de se faire connaître auprès du secrétaire (ab@c18.org).

■ Préparation du premier numéro des *Cahiers Voltaire*

Les volontaires sont priés de se proposer dès maintenant :

- pour la constitution de comités provisoires de rédaction et / ou de lecture
- pour la responsabilité de quelques rubriques particulières :
 - bibliographie (I, E)
 - débats (II), en proposant un thème et des intervenants déjà pressentis
 - enquêtes (III), en proposant un objet de recherche et un modèle de saisie
 - Voltaire à Ferney (IV, A)
 - Voltaire en ligne (IV, B)
 - Voltaire en vente (IV, C)

■ Conception et rédaction du bulletin

Texte : de quatre ou huit pages.

Contenu : vie interne et situation de la Société Voltaire, nouvelles diverses, annonces.

Dates prévues : un deuxième numéro en printemps 2001, le suivant pour l'automne.

Support : papier et web.

Les volontaires sont priés de se déclarer de toute urgence.

■ Préparation d'un règlement intérieur

Nos statuts d'association régie par la loi de 1901 prévoient l'établissement d'un règlement intérieur. Les adhérents experts sont priés de se faire connaître, pour y réfléchir et faire des propositions à la première assemblée générale du printemps prochain ; on les mettra naturellement en relation entre eux. Un aspect est essentiel au bon fonctionnement de la société : l'élaboration des modalités de vote et d'élection, y compris par correspondance.

■ Voyages de découverte de lieux voltairiens

Le projet a été formé, et déjà annoncé, de proposer aux membres intéressés des voyages de découverte de lieux voltairiens : Paris (le Paris de Voltaire), Ferney, Cirey, Londres, Genève, Potsdam, Saint-Petersbourg. Il serait bon de réfléchir dès maintenant aux formules possibles et aux modalités pratiques d'organisation, au sein d'un petit groupe de travail qui pourrait, soit se réunir, soit se consulter à distance. Les amateurs sont priés de se déclarer.

■ Comité de conciliation

Dans l'hypothèse d'une réponse ouverte de la Société des études voltairiennes aux propositions de la Société Voltaire, il faut ou il faudra mettre sur pied un petit groupe de réflexion, qui puisse réunir des informations, cerner les problèmes, traiter les litiges et les différends, et préparer des formules et propositions de conciliation. Les adhérents qui voudraient y travailler sont priés de se faire connaître.

*Toute autre
proposition
sera bienvenue*

Écrire Ferney

colloque pour 2002 organisé conjointement
par la Société Voltaire & le Centre international d'étude du XVIII^e siècle

L'orientation du programme pourrait s'inspirer du texte suivant, soumis par A. Magnan le 27 mai 2000 aux participants d'une table ronde réunie par le CIEDS:

■ La correspondance et l'œuvre de Voltaire

Voltaire eut à nommer Ferney, il eut à décrire, à évoquer Ferney, à constituer Ferney en discours, en récit, en texte – le lieu et le temps, les événements, les circonstances, les changements, le fait d'être là, le sens qu'il y mettait. D'où des écrits divers, des styles divers, des thèmes, des figures, des formules – et même une inscription matérialisée, profondément *fernésienne* aussi: DEO EREXIT VOLTAIRE.

Élément central de cette écriture de Ferney: les figures de soi, les signatures de lettres où Ferney devint signe, où l'écrivain, l'homme et le lieu sont intimement associés.

Analogies et différences entre lettres privées et texte public – les lettres ostensibles, les épîtres, le *Commentaire historique*, etc.

Variations selon les correspondants.
Tradition et modernité.

Élaboration d'une mémoire de Ferney: le récit rétrospectif dans la correspondance.

Étude comparée des trois discours sur Ferney, sur Paris, sur la cour.

Moment privilégié: l'absence de Mme Denis en 1768-1769, d'où l'intérêt des lettres de cette période, celles de Mme Denis et de Voltaire surtout, où Ferney se trouve être à la fois expérience (la solitude, la séparation, le repli sur l'œuvre), enjeu (de mémoire, de négociation, de décision) et horizon de sens (pour le lien, les projets, l'avenir).

Autre moment particulier: Ferney vu et écrit de Paris, en 1778.

■ Les rumeurs, les relations, la légende naissante

Chroniques de Ferney, témoignages des proches: Mme Denis, Wagnière, Cramer, Mme Gallatin, le père Adam, Hennin, etc. Typologies, topiques.

Les fastes de Ferney: fêtes, rites, victoires.

Les bruits venus de Ferney, les indiscretions, les fausses nouvelles.

Le Ferney des adeptes et celui des ennemis – le Ferney de Frédéric et celui de Fréron.

Relations de visites: l'intérêt porté au lieu comme espace de vie et d'écriture.

Des discours privés au discours public: Ferney accède à l'histoire – en 1777 une entrée FERNEY est ouverte dans le supplément de l'*Encyclopédie* (III, 28 a).

Journaux et nouvelles à la main. Ferney dans la *Correspondance littéraire*.

Ecrire et dessiner: titres des estampes, inscriptions et présentations, commentaires et comptes rendus.

Ferney vu d'Europe. La grande rumeur européenne de la non-visite de Joseph II.

Folklores et mythes contemporains de l'homme en son lieu: élaboration de la figure du *Patriarche de Ferney*.

■ Ferney comme matière littéraire

Chez Voltaire lui-même, par l'écriture d'*œuvre* (différente des lettres), un certain travail de *littérature* s'est opéré sur Ferney, tourné vers la postérité – assez tardivement, sauf erreur.

Premiers récits publiés de visites à Ferney, d'évocation de l'écrivain dans son lieu.

Poétique de Ferney – le *Ferney* de George Keate, celui de Dorat: «C'est à Ferney qu'il faut voler...», etc. Ferney dans les pièces en vers adressées ou dédiées à Voltaire entre 1760 et 1778.

Ferney en scène: *La Nouvelle de Ferney* (1773), *Le Bureau d'esprit* de Rutledge avec sa fameuse «lettre de Ferney» (1776), *Voltaire ou une Journée de Ferney* (1798), etc.

Ferney dans les écrits satiriques anti-voltairiens.

Ferney après Voltaire: les écrits de description et de voyage (Mayer, Guyetan, Roland), les *Mémoires d'un jeune Espagnol* de

Florian, le *Tableau de Paris* de Mercier, les *Soirées de Ferney*, etc.

■ Ferney comme objet biographique

Le *Commentaire historique* de Voltaire (1776), esquisse d'un lien identitaire «Voltaire / Ferney».

L'évocation de Ferney dans les premiers écrits de célébration posthume (1778-1780).

Ferney dans les premiers écrits biographiques: Luchet, Chaudon, Wagnière, Duvernet, Condorcet, etc.

Constitution progressive d'un clivage et d'une période «Ferney» dans la continuité de la vie et de l'œuvre.

Le «Desnoiresterres» (1867-1876) – «Ferney» ne figure pas aux titres des volumes.

Le «Perey-Maugras» (1885).

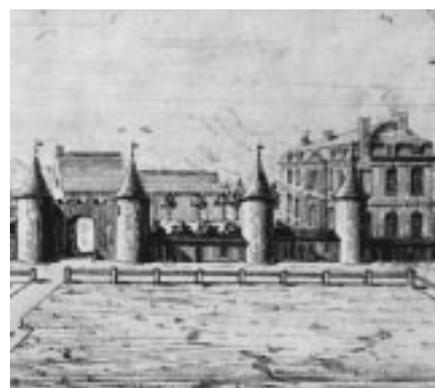
Le *Voltaire seigneur de village* de Caussy.

Le Ferney du *Voltaire en son temps*.

Date prévue: fin mai 2002.

A l'issue de la table ronde réunie à Ferney par le CIEDS, un comité d'organisation a été formé, dont sont membres: A. Brown, L. Choudin, U. Kölving, A. Magnan, M. Porret.

Prière d'adresser tous commentaires et propositions à Andrew Brown.



SOCIÉTÉ VOLTAIRE

La Société Voltaire a pour objet de contribuer aux progrès de la recherche voltairienne, favoriser la diffusion des connaissances acquises, mettre en valeur les parties oubliées et méconnues de l'œuvre de Voltaire, les aspects ignorés ou minorés de sa vie, de son action, de son histoire et de son actualité. Elle cherche également à rassembler, recouper et remettre en jeu tous les Voltaire possibles, celui des littéraires et celui des philosophes, celui des juristes et celui des historiens des idées et des religions, celui des influences et des mythes posthumes – le Voltaire pluriel du voltairianisme et des voltairistes actuels, en France et ailleurs. Elle sera enfin ouverte sur la vie réelle et sur le monde contemporain, et portera une attention vigilante à des enjeux voltairiens dans l'évolution actuelle de l'humanité. Elle est disposée à collaborer, sans aucune exclusive, avec toutes les institutions et associations visant aux mêmes buts.

Les *Cahiers Voltaire*, revue annuelle, présentent des études de fond, des textes inédits ou peu connus, des lettres inédites de Voltaire ou adressées à Voltaire ou le concernant, une bibliographie courante, des points sur l'actualité voltairienne, des dossiers et des débats pluridisciplinaires, des fichiers d'enquêtes et des forums de lecteurs. Un bulletin interne est diffusé aux adhérents, avec une version web régulièrement actualisée.

Son site web est alimenté en informations sur les activités en cours, sur les décisions et les projets, sur le progrès des adhésions. Il diffusera aussi une série de ressources de base sur Voltaire et son époque : textes, documents, bibliographies, répertoires, avec un important élément interactif et évolutif.

Pour adhérer, s'adresser à la
Société Voltaire, BP 44, 01212 Ferney-Voltaire cedex, France
Fax +33 4 50 40 13 09 Email sv@c18.org

Cotisation jusqu'au 31 décembre 2001
164 FF, \$25 ou 25 euros (98 FF, \$15 ou 15 euros pour les étudiants)

www.societe-voltaire.org